



Centrifugal electric pumps Electropompes centrifuges Fliehkraft-Pumpen Electrobombas centrífugas Elettropompe centrifughe

II 2G c

flameproof for printing machines
antidéflagrantes pour machines d'imprimerie
Explosionssgeschützte Fliehkraft-Pumpen für
Druckmaschinen
antideflagrantes para máquinas de impresión
antideflagranti per macchine da stampa

cemp

Flameproof
Motors



KOLMER ELEKTROMOTOREN

Industrieweg 16
NL-3881 LB Putten
T +31 (0) 341- 36 96 96
F +31 (0) 341- 36 96 90
E info@kolmer.nl



Atav - Les Ateliers de l'Avre

is a Cemp trademark

cemp

Flameproof
Motors



Centrifugal electric pumps

Electropompes centrifuges

Fliehkraft-Pumpen

Electrobombas centrífugas

Elettropompe centrifughe

II 2 G c

flameproof for printing machines
antidéflagrantes pour machines d'imprimerie
Explosiongeschützte Fliehkraft-Pumpen für Druckmaschinen
antideflagrantes para máquinas de impresión
antideflagranti per macchine da stampa

TD 315

Catalogue 16
Edition 11-08
Replaces 06-04

Catalogue 16
Edition 11-08
Remplace 06-04

Katalog 16
Die Auflage 11-08
Ersetzt die Auflage 06-04

Catálogo 16
Edición 11-08
Sustituye 06-04

Catalogo 16
Edizione 11-08
Sostituisce 06-04

Centrifugal electric pumps flameproof for printing machines	5
Nameplate - EC Declaration of conformity	8
Series AT vertical, immersion	11
2 pole	
ATL	12
ATN	14
ATT	16
AG1	18
4 pole	
ATN	14

Series XT vertical, immersion, with detachable motor	23
2 pole	
XTL	24
XTN	26
XTT	28
4 pole	
XTN	26

Centrifugal immersion electric pumps for printing machines with Ex d / Ex de flameproof motors

GB

This series of electric pumps is fitted with an Ex d / Ex de flameproof motor (explosion proof) and it has been designed for:

- installation in potential explosive dangerous area
- circulation of inflammable liquids (varnish, printing ink, solvents, etc.).

This series includes a wide range of pumps with differing performances (delivery outputs and heads) and many sizes of immersion lengths.

Special designs (no bearings in contact with liquids, wide air-gap between impeller and body pump) ensure:

- long life operation
- minimum maintenance
- easy cleaning.

Furthermore, to meet the specific requirements of printing machines manufacturers, we have designed some versions with detachable motors.

Standards and homologations

Our electric motors are fully in compliance with IEC rules 60079-0, 60079-1, 60079-7.

The pumps are designed and built in accordance with the European standards: EN 1127-1, EN 13463-1 and pr EN 13463-5.

The equipment in this catalogue is "II 2G c" certified in conformity with the Atex 94/9/CE Directive.

This directive provides that the manufacturer must issue a "CE declaration of conformity" (Figure 3) and deposit the technical file with a Notified Body.

The technical file relating to the electrical pumps in this catalogue was given the number ATEX03PUMPEX and deposited with CESI in Milan.

Building characteristics

Our electric motors are as standard insulated in class F. Rated power and other values in this catalogue are referred to:

- continuous duty (S1)
- ambient temperature 40 °C max
- altitude 1000 metres
- rated voltage $\pm 5\%$
- rated frequency
- maximum liquid temperature of 60°C.

Protection degree IP55.

Terminal box has one cable-entry. Cable-entry is normally located on the upper part.

On request the cable-entry can be turned through 90°.

Motors have two earth connections, one on the terminal box and one on the motor frame.

XT Pumps with detachable motor (quick release)

To satisfy the needs of a variety of users, we have developed a quick system to hook and unhook the motor to the pump body.

The system makes it possible to clean the pump body and impeller without having to disconnect the motor from the power supply.

The motor and pump are fitted together by means of a bayonet fitting, while the two shafts are joined together with a magnetic coupling

This coupling permits:

- easier disconnection and re-connection of the motor after cleaning the pump section
- reduced noise levels
- elimination of the danger of sparks caused by friction against the pump section.

The improvements obtained through the use of this new type of coupling make pump maintenance easier, providing greater reliability during operation and prolonging the life of the pump.

- GB** Nameplate - EC Declaration of conformity
- F** Plaque signalétique - Déclaration CE de conformité
- D** Typenschild - EG Konformitätserklärung
- E** Placa - Declaración CE de conformidad
- I** Targa - Dichiarazione CE di conformità

Stainless steel nameplate
 Plaque signalétique, en acier inoxydable
 Typenschild aus rostfreiem Stahl
 Placa de acero inoxidable
 Targa in acciaio inossidabile

0722 CESI 01ATEX102 n21428001y02
 Electric Motor AB30 71B 2 3~
 II2G Exd IIB T4 IP55

V	A	Hz	1/min	cos φ	kW
230∅	2,42	50	2830	0,79	0,55
400A	1,40				

 IC411 CLF Ta40°C S1 kg 14
 pump ATN270 II2G cT4 ATEX03PUMPEX
 H4 m Q150 l/min TL Max +60°C
 Manufacturer Cemp Srl - I 20030 SENAGO (Milan) - ITALY
 regrease joints after any dismounting - fasteners quality 8.8 EN 898-1

Figure 1 - Plate for single-block electrical pumps
Figure 1 - Plaque pour électropompe monobloc
Abbildung 1 - Typenschild für die Monoblock Elektropumpe
Figura 1 - Placa para electrobomba monobloque
Figura 1 - Targa per elettropompa monoblocco

ATEX03PUMPEX n41428001y04
 Pump Type XTL 170 II2G c T4

H4 m	Q 70	l/min	2800	1/min
Ta40°C				
TL Max +60°C				

 kg 19
 Manufacturer Cemp Srl - I 20030 SENAGO (Milan) - ITALY

Figure 2 - Plate for pump body of detachable electrical pumps
Figure 2 - Plaque pour corps de pompe de l'électropompe amovible
Abbildung 2 - Typenschild für Pumpenkörper der abnehmbaren Elektropumpe
Figure 2 - Placa para cuerpo bomba de electrobomba separable
Figura 2 - Targa per corpo pompa di elettropompa separabile

cemp
 Flameproof
 Motors

Senago, 02/04/2004

Dichiarazione CE di conformità / **EC Declaration of conformity** /
 Déclaration CE de conformité / **EG Konformitätserklärung** /
 Declaración CE de conformidad

Le elettropompe centrifughe del tipo / **Centrifugal electric pumps types** / Les électropompes types /
Fliehkraftpumpen Typ / Las bombas eléctricas centrifugas del tipo:

AT.... - AG.... - XT....

che riportano la marcatura / **bearing the marks** / marqués / **Kennzeichnung** / que llevan marcado:

CE Ex II 2G c T5-T4-T3 ATEX03PUMPEX

sono state prodotte da Cemp SpA in conformità alle seguenti direttive comunitarie / **have been
 manufactured by Cemp SpA in accordance with the following EC directives** / sont fabriquées par Cemp
 SpA selon les CE directives suivantes / wurden gefertigt von CEMP SpA in Übereinstimmung mit den
 folgenden EG-Vorschriften / han sido fabricadas por Cemp SpA, de acuerdo con las siguientes
 directivas EC:

94/9/CE (ATEX) 89/336/CEE (EMC) 98/37/CE (MACHINERY)

La documentazione tecnica «Atex03pumpex» è stata depositata presso / **Technical documentation
 «Atex03pumpex» is filed at** / La documentation technique «Atex03pumpex» est déposée auprès du /
Technische Unterlagen «Atex03pumpex» sind hinterlegt bei / Las documentación técnica
 «Atex03pumpex» se deposita cerca:

CESI - via Rubattino, 54 - I 20134 Milano

Figure 3 - EC Declaration of conformity
Figura 3 - Déclaration CE de conformité
Abbildung 3 - EG Konformitätserklärung
Figura 3 - Declaración CE de conformidad
Figura 3 - Dichiarazione CE di conformità



AT

SERIES
SERIE
SERIE
SERIE
SERIE

GB
F
D
E
I

**Centrifugal flameproof electric pumps
for printing machines, vertical, immersion**

***Electropompes centrifuges antidéflagrantes
pour machines d'imprimerie, verticales avec corps immergé***

**Elektrische Explosionsgeschützte Fliehkraft-Pumpen
für Druckmaschinen, vertikale Tauchpumpen**

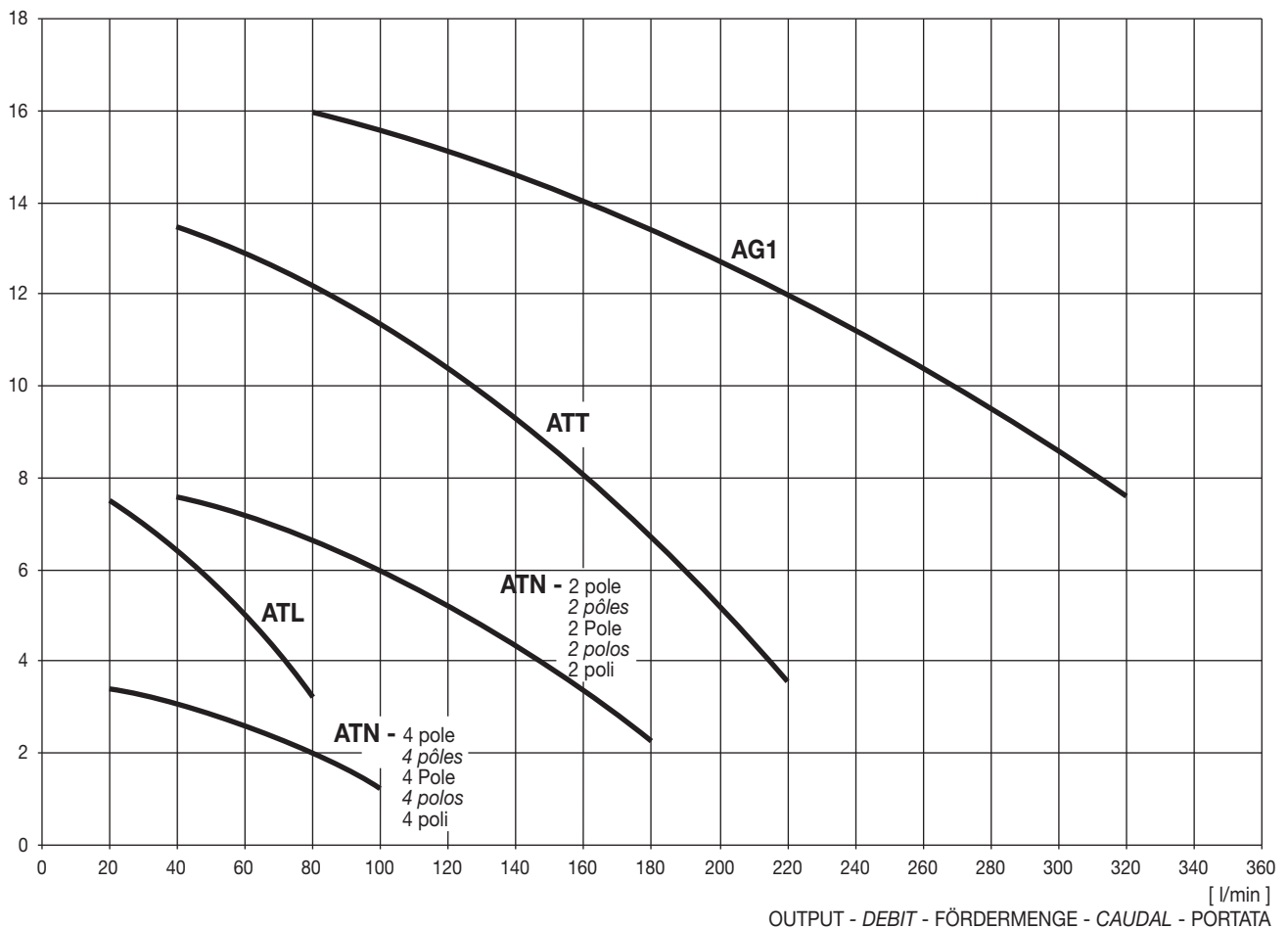
***Electrobombas centrífugas antideflagrantes
para máquinas de impresión, verticales sumergibles***

**Elettropompe centrifughe antideflagranti
per macchine da stampa, verticali ad immersione**

serie AT

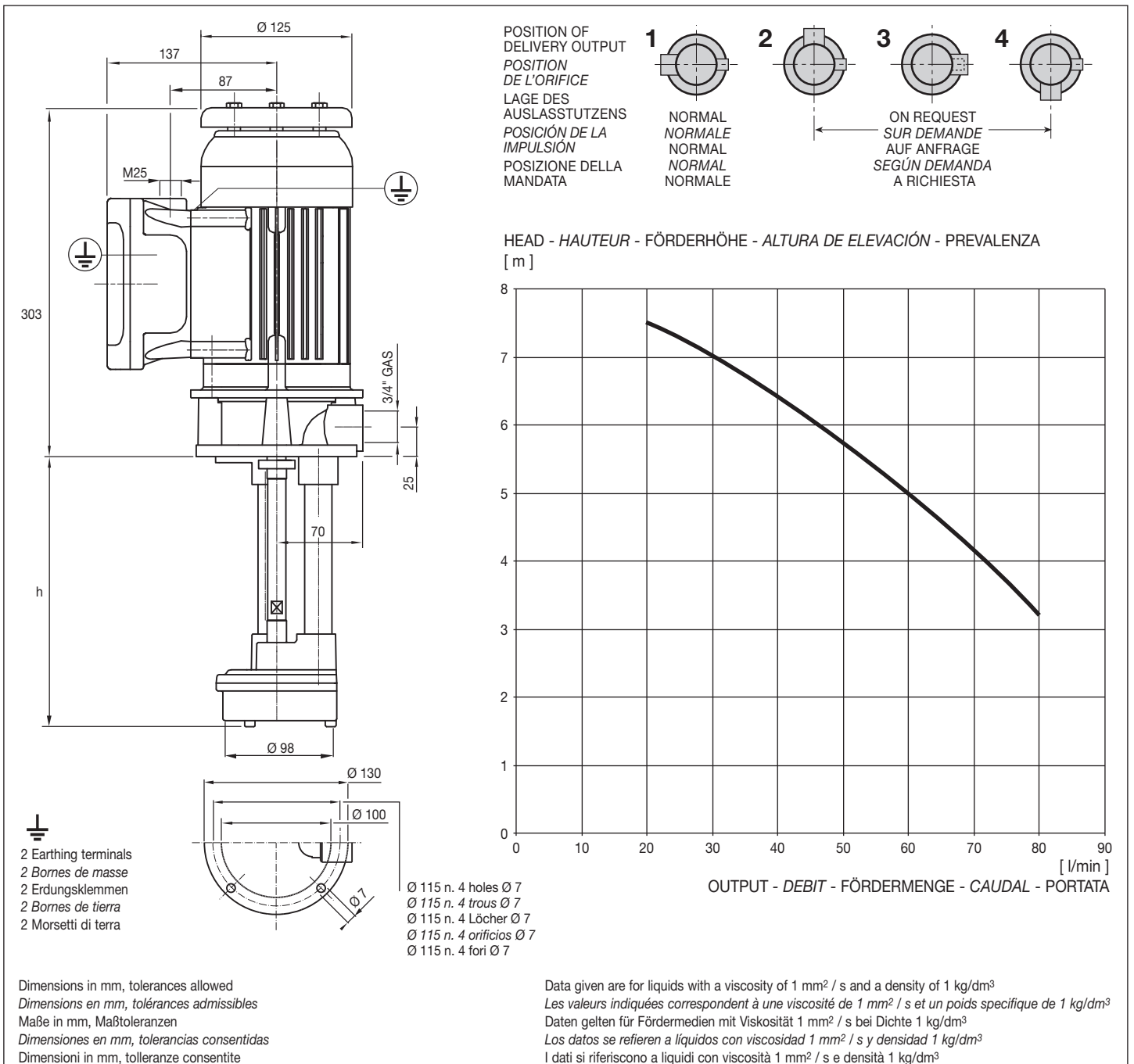
TYPE TYPE TYP TIPO TIPO	BODY DIPPED CORPS IMMERGE TAUCHKÖRPER CUERPO SUMERGIDO CORPO IMMERSO [mm]	POLE PÔLES POLE POLOS POLI	MOTOR TYPE MOTEUR TYPE MOTOR-TYP TIPO MOTOR TIPO MOTORE	POWER PUISSANCE LEISTUNG POTENCIA POTENZA [kW]	SPEED VITESSE DREHZAHL VELOCIDAD VELOCITÀ [1/min]	CURRENT INTENSITE STROM CORRIENTE CORRENTE [A]	OUTPUT DEBIT FÖRDERMENGE CAUDAL PORTATA [l/min]	HEAD HAUTEUR FÖRDERHÖHE ALTURA DE ELEVACIÓN PREVALENZA [m]
ATL	170 / 220 / 270 / 350	2	AB 30 63 B 2	0.25	2800	0.90	70	4
ATN	200 / 270 / 350 / 440 / 550	2	AB 30 71 B 2	0.55	2860	1.4	150	4
ATT	200 / 270 / 350 / 440 / 550	2	AB 30 80 B 2	1.10	2880	2.6	220	4
AG1	250	2	AB 30 80 B 2	1.10	2830	2.6	310	8
ATN	200 / 270 / 350 / 440 / 550	4	AB 30 71 B 4	0.37	1420	1.1	80	2

HEAD - HAUTEUR - FÖRDERHÖHE - ALTURA DE ELEVACIÓN - PREVALENZA
[m]



Data given are for liquids with a viscosity of 1 mm² / s and a density of 1 kg/dm³
Les valeurs indiquées correspondent à une viscosité de 1 mm² / s et un poids spécifique de 1 kg/dm³
Daten gelten für Fördermedien mit Viskosität 1 mm² / s bei Dichte 1 kg/dm³
Los datos se refieren a líquidos con viscosidad 1 mm² / s y densidad 1 kg/dm³
I dati si riferiscono a liquidi con viscosità 1 mm² / s e densità 1 kg/dm³

TYPE TYPE TYP TIPO TIPO	BODY DIPPED CORPS IMMERGE TAUCHKÖRPER CUERPO SUMERGIDO CORPO IMMERSO h [mm]	POLE PÔLES POLE POLOS POLI	MOTOR TYPE MOTEUR TYPE MOTOR-TYP TIPO MOTOR TIPO MOTORE	POWER PUISSANCE LEISTUNG POTENCIA POTENZA [kW]	SPEED VITESSE DREHZAHL VELOCIDAD VELOCITÀ [1/min]	CURRENT INTENSITE STROM CORRIENTE CORRENTE [A]	OUTPUT DEBIT FÖRDERMENGE CAUDAL PORTATA [l/min]	HEAD HAUTEUR FÖRDERHÖHE ALT. ELEVACIÓN PREVALENZA [m]	MASS MASSE MASA MASA MASSA [kg]
ATL	170	2	AB 30 63 B 2	0.25	2800	0.90	70	4	23
ATL	220	2	AB 30 63 B 2	0.25	2800	0.90	70	4	23
ATL	270	2	AB 30 63 B 2	0.25	2800	0.90	70	4	24
ATL	350	2	AB 30 63 B 2	0.25	2800	0.90	70	4	24



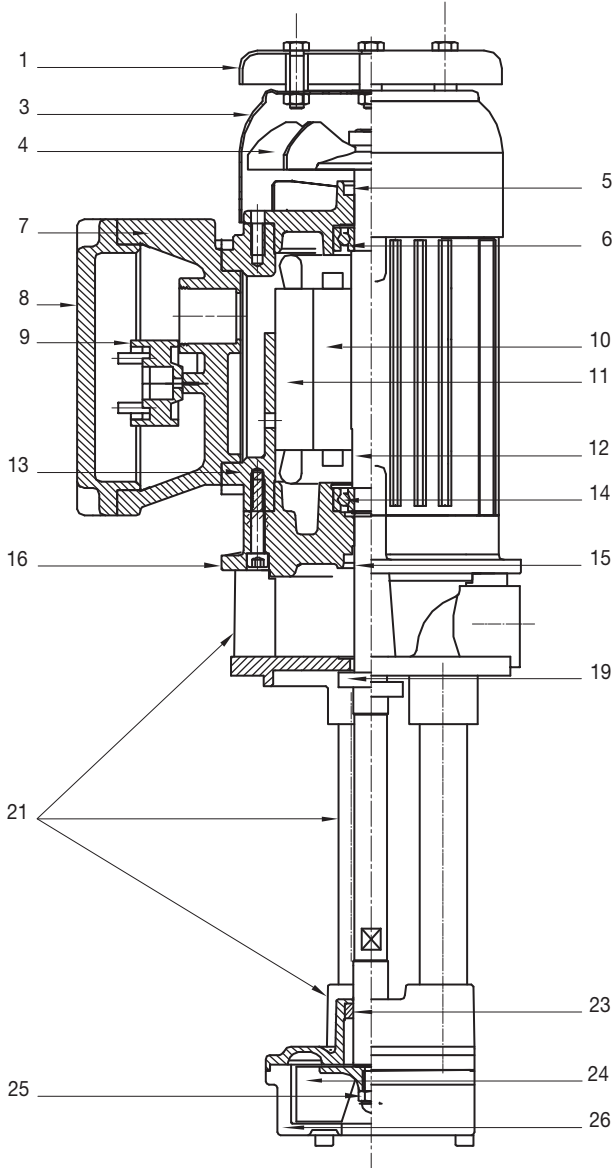
spare parts and materials
 pièces détachées et matières
 Ersatzteile und Materialien
 piezas de repuesto y materiales
 parti di ricambio e materiali

ELECTRIC PUMPS
ELECTROPOMPES
ELEKTROPUMPEN
ELECTROBOMBAS
ELETTROPOMPE

ATL

FOR PRINTING MACHINES
POUR MACHINES D'IMPRIMERIE
FÜR DRUCKMASCHINEN
PARA MÁQUINAS DE IMPRESIÓN
PER MACCHINE DA STAMPA

GB
F
D
E
I



F

1 Tôle parapluie	Acier	13 Carcasse	Fonte (G20)
3 Capot de ventilateur	Acier	14 Roulement	
4 Ventilateur	Nylon	15 Bague avant d'étanchéité	NBR
5 Bague arrière d'étanchéité	NBR	16 Bride	Fonte (G20)
6 Roulement		19 Anneau	Téflon
7 Boîte à bornes	Fonte (G20)	21 Corps pompe	Fonte (G20) + AISI 304
8 Couvercle boîte à bornes	Fonte (G20)	23 Anneau	Téflon
9 Plaque a bornes		24 Roue	Bronze
10 Rotor		25 Ecrou	Laiton
11 Stator		26 Fond	Fonte (G20)
12 Arbre moteur/pompes	Acier		

D

1 Schutzdach	Stahl	13 Motorgehäuse	Grauguß (G20)
3 Lüfterhaube	Stahl	14 Kugellager	
4 Lüfterflügel	Nylon	15 Dichtungsring	NBR
5 Dichtungsring	NBR	16 Flansch	Grauguß (G20)
6 Kugellager		19 Ring	Teflon
7 Klemmkasten	Grauguß (G20)	21 Pumpengehäuse	Grauguß (G20) + AISI 304
8 Klemmkasten-deckel	Grauguß (G20)	23 Ring	Teflon
9 Klemmbrett		24 Pumpenlaufrad	Bronze
10 Läufer		25 Mutter	Messing
11 Statorpaket		26 Deckel	Grauguß (G20)
12 Motor/Pumpenwelle	Stahl		

E

1 Tapa de protección	Acero	13 Armazón	Hierro fundido
3 Casquete cubre ventilador	Acero	14 Cojinete	
4 Ventilador	Nylon	15 Anillo de retención	NBR
5 Anillo de retención	NBR	16 Brida	Hierro fundido (G20)
6 Cojinete		19 Anillo	Teflón
7 Caja de bornes	Hierro fundido (G20)	21 Cuerpo bomba	Hierro fundido (G20)+AISÍ 304
8 Tapa de la caja de bornes	Hierro fundido (G20)	23 Anillo	Teflón
9 Placa de bornes		24 Rodete	Bronce
10 Rotor		25 Tuerca	Latón
11 Estator		26 Pieza de fondo	Hierro fundido (G20)
12 Eje motor/bomba	Acero		

GB

1 Rain cap	Steel	13 Frame	Cast iron (G20)
3 Fan cover	Steel	14 Bearing	
4 Cooling fan	Nylon	15 Sealing ring	NBR
5 Sealing ring	NBR	16 Flange	Cast iron (G20)
6 Bearing		19 Ring	Teflon
7 Terminal box	Cast iron (G20)	21 Pump body	Cast iron (G20) + AISI 304
8 Terminal box lid	Cast iron (G20)	23 Ring	Teflon
9 Terminal board		24 Impeller	Bronze
10 Rotor		25 Nut	Brass
11 Stator		26 Impeller-cover	Cast iron (G20)
12 Motor/pump shaft	Steel		

I

1 Tettuccio	Acciaio	13 Carcassa	Ghisa (G20)
3 Calotta copriventola	Acciaio	14 Cuscinetto	
4 Ventola	Nylon	15 Anello tenuta	NBR
5 Anello tenuta	NBR	16 Flangia	Ghisa (G20)
6 Cuscinetto		19 Anello	Teflon
7 Scatola morsetti	Ghisa (G20)	21 Corpo pompa	Ghisa (G20) + AISI 304
8 Coperchio scatola morsetti	Ghisa (G20)	23 Anello	Teflon
9 Morsettiera		24 Girante	Bronzo
10 Rotore		25 Dado	Ottone
11 Statore		26 Fondello	Ghisa (G20)
12 Albero motore/pompa	Acciaio		

TYPE TYPE TYP TIPO TIPO	BODY DIPPED CORPS IMMERGE TAUCHKÖRPER CUERPO SUMERGIDO CORPO IMMERSO h [mm]	POLE PÔLES POLE POLOS POLI	MOTOR TYPE MOTEUR TYPE MOTOR-TYP TIPO MOTOR TIPO MOTORE	POWER PUISSANCE LEISTUNG POTENCIA POTENZA	SPEED VITESSE DREHZAHL VELOCIDAD VELOCITÀ	CURRENT INTENSITE STROM CORRIENTE CORRENTE	OUTPUT DEBIT FÖRDERMENGE CAUDAL PORTATA	HEAD HAUTEUR FÖRDERHÖHE ALT. ELEVACIÓN PREVALENZA	MASS MASSE MASSE MASA MASSA
ATN	200	2	AB 30 71 B 2	0.55	2860	1.4	150	4	25
ATN	270	2	AB 30 71 B 2	0.55	2860	1.4	150	4	26
ATN	350	2	AB 30 71 B 2	0.55	2860	1.4	150	4	27
ATN	440	2	AB 30 71 B 2	0.55	2860	1.4	150	4	28
ATN	550	2	AB 30 71 B 2	0.55	2860	1.4	150	4	29
ATN	200	4	AB 30 71 B 4	0.37	1410	1.1	80	2	25
ATN	270	4	AB 30 71 B 4	0.37	1410	1.1	80	2	26
ATN	350	4	AB 30 71 B 4	0.37	1410	1.1	80	2	27
ATN	440	4	AB 30 71 B 4	0.37	1410	1.1	80	2	28
ATN	550	4	AB 30 71 B 4	0.37	1410	1.1	80	2	29

Ø 145
147
96
M25
351
100
1" 1/4 GAS
32
h
Ø 135
Ø 180
Ø 140
Ø 7

POSITION OF DELIVERY OUTPUT
 POSITION DE L'ORIFICE
 LAGE DES AUSLASSTUTZENS
 POSICIÓN DE LA IMPULSIÓN
 POSIZIONE DELLA MANDATA

1
2
3
4

NORMAL
NORMALE
NORMAL
NORMAL
NORMALE

ON REQUEST
SUR DEMANDE
AUF ANFRAGE
SEGÚN DEMANDA
A RICHIESTA

HEAD - HAUTEUR - FÖRDERHÖHE - ALTURA DE ELEVACIÓN - PREVALENZA [m]

8
7
6
5
4
3
2
1
0

0 20 40 60 80 100 120 140 160 180 200

2 pole
2 pôles
2 Pole
2 polos
2 poli

4 pole
4 pôles
4 Pole
4 polos
4 poli

OUTPUT - DEBIT - FÖRDERMENGE - CAUDAL - PORTATA [l/min]

2 Earthing terminals
 2 Bornes de masse
 2 Erdungsklemmen
 2 Bornes de tierra
 2 Morsetti di terra

Ø 160 n. 4 holes Ø 7
 Ø 160 n. 4 trous Ø 7
 Ø 160 n. 4 Löcher Ø 7
 Ø 160 n. 4 orificios Ø 7
 Ø 160 n. 4 fori Ø 7

Dimensions in mm, tolerances allowed
 Dimensions en mm, tolérances admissibles
 Maße in mm, Maßtoleranzen
 Dimensiones en mm, tolerancias consentidas
 Dimensioni in mm, tolleranze consentite

Data given are for liquids with a viscosity of 1 mm² / s and a density of 1 kg/dm³
 Les valeurs indiquées correspondent à une viscosité de 1 mm² / s et un poids spécifique de 1 kg/dm³
 Daten gelten für Fördermedien mit Viskosität 1 mm² / s bei Dichte 1 kg/dm³
 Los datos se refieren a líquidos con viscosidad 1 mm² / s y densidad 1 kg/dm³
 I dati si riferiscono a liquidi con viscosità 1 mm² / s e densità 1 kg/dm³

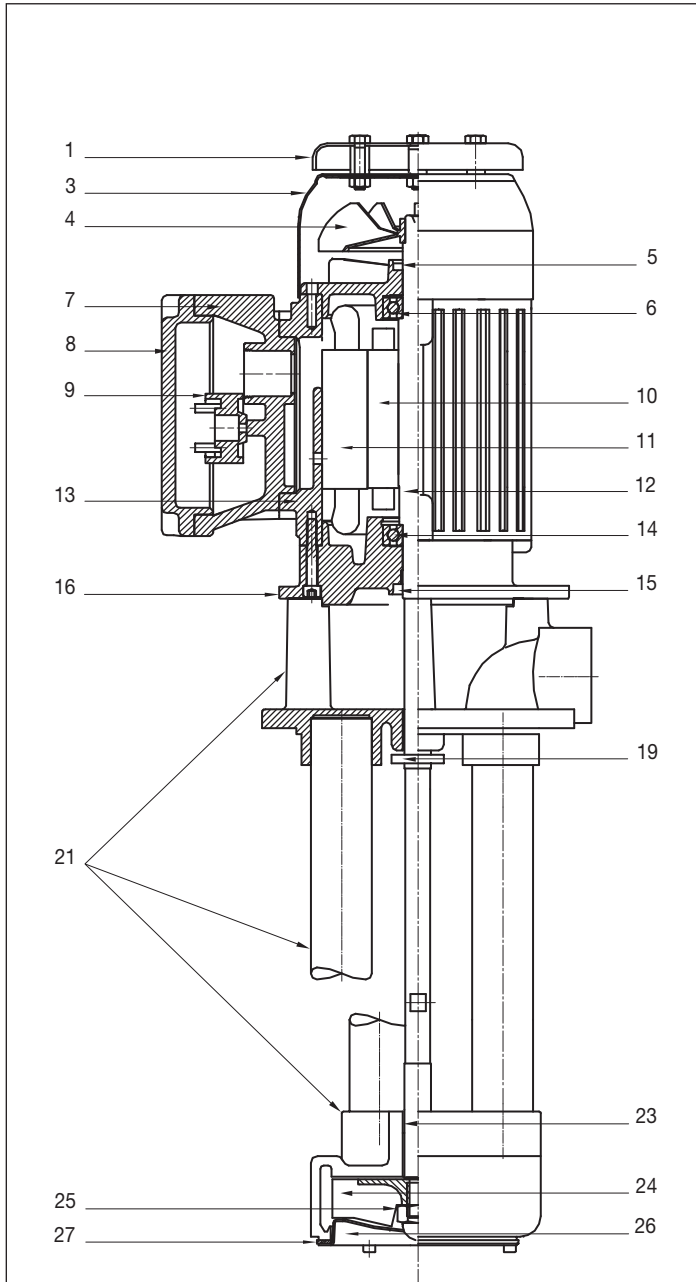
spare parts and materials
 pièces détachées et matières
 Ersatzteile und Materialien
 piezas de repuesto y materiales
 parti di ricambio e materiali

ELECTRIC PUMPS
ELECTROPOMPES
ELEKTROPUMPEN
ELECTROBOMBAS
ELETTROPOMPE

ATN

FOR PRINTING MACHINES
POUR MACHINES D'IMPRIMERIE
FÜR DRUCKMASCHINEN
PARA MÁQUINAS DE IMPRESIÓN
PER MACCHINE DA STAMPA

GB
F
D
E
I



F

1 Tôle parapluie	Acier	13 Carcasse	Fonte (G20)
3 Capot de ventilateur	Acier	14 Roulement	
4 Ventilateur	Nylon	15 Bague avant d'étanchéité	NBR
5 Bague arrière d'étanchéité	NBR	16 Bride	Fonte (G20)
6 Roulement		19 Anneau	Téflon
7 Boîte à bornes	Fonte (G20)	21 Corps pompe	Fonte (G20) + AISI 304
8 Couvercle boîte à bornes	Fonte (G20)	23 Bague	Acier + Bronze
9 Plaque a bornes		24 Roue	Bronze
10 Rotor		25 Ecrou	Laiton
11 Stator		26 Fond	AISI 304
12 Arbre moteur/pompes	Acier	27 Garniture	

D

1 Schutzdach	Stahl	13 Motorgehäuse	Grauguß (G20)
3 Lüfterhaube	Stahl	14 Kugellager	
4 Lüfterflügel	Nylon	15 Dichtungsring	NBR
5 Dichtungsring	NBR	16 Flansch	Grauguß (G20)
6 Kugellager		19 Ring	Teflon
7 Klemmkasten	Grauguß (G20)	21 Pumpengehäuse	Grauguß (G20) + AISI 304
8 Klemmkasten-deckel	Grauguß (G20)	23 Zwischenlagerbuchse	Stahl + Bronze
9 Klemmbrett		24 Pumpenlaufrad	Bronze
10 Läufer		25 Mutter	Messing
11 Statorpaket		26 Deckel	AISI 304
12 Motor/Pumpenwelle	Stahl	27 Dichtung	

E

1 Tapa de protección	Acero	13 Armazón	Hierro fundido
3 Casquete cubre ventilador	Acero	14 Cojinete	
4 Ventilador	Nylon	15 Anillo de retención	NBR
5 Anillo de retención	NBR	16 Brida	Hierro fundido (G20)
6 Cojinete		19 Anillo	Teflón
7 Caja de bornes	Hierro fundido (G20)	21 Cuerpo bomba	Hierro fundido (G20)+AISI 304
8 Tapa de la caja de bornes	Hierro fundido (G20)	23 Casquillo	Acero + Bronce
9 Placa de bornes		24 Rodete	Bronce
10 Rotor		25 Tuerca	Latón
11 Estator		26 Pieza de fondo	AISI 304
12 Eje motor/bomba	Acero	27 Junta	

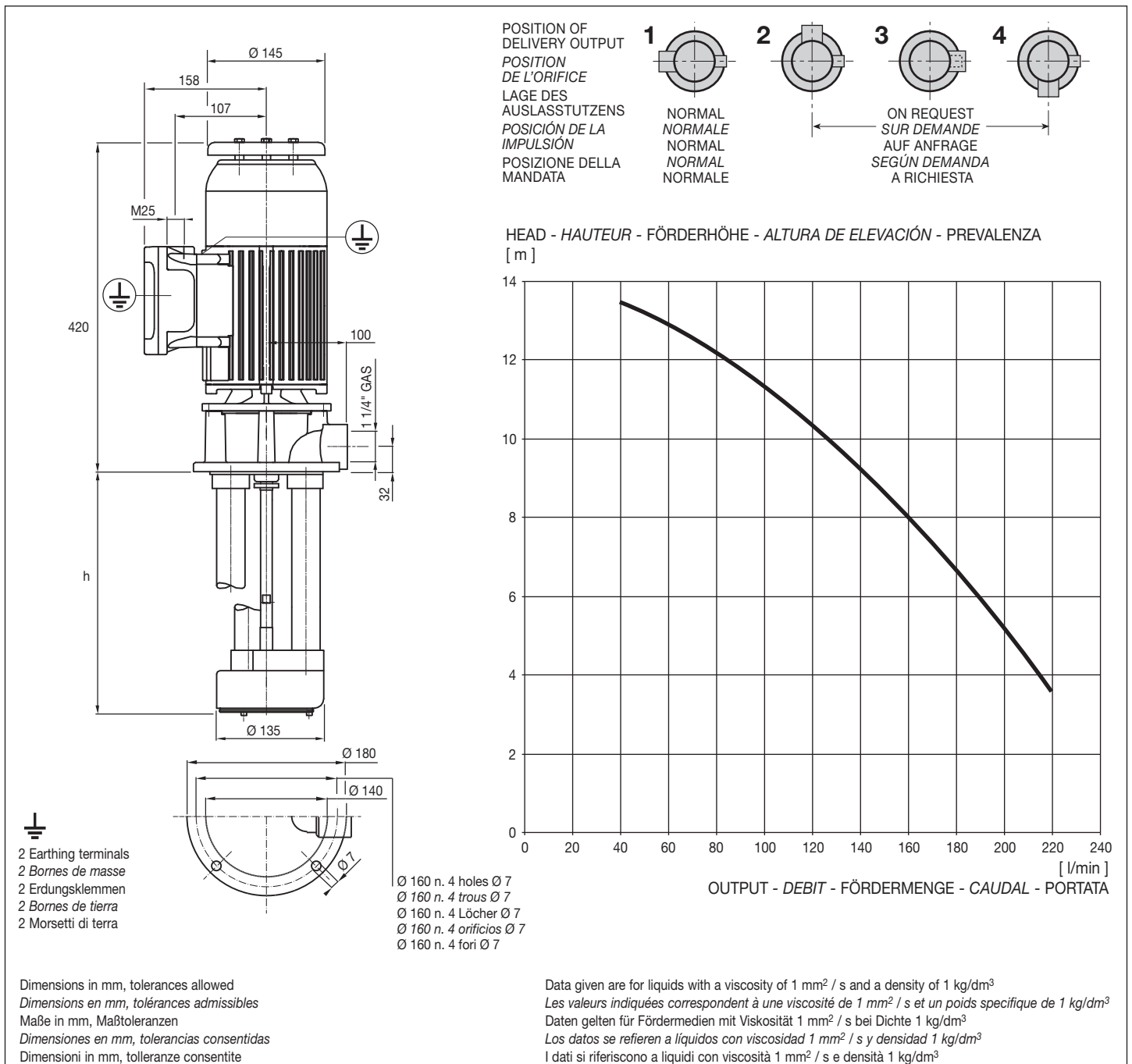
GB

1 Rain cap	Steel	13 Frame	Cast iron (G20)
3 Fan cover	Steel	14 Bearing	
4 Cooling fan	Nylon	15 Sealing ring	NBR
5 Sealing ring	NBR	16 Flange	Cast iron (G20)
6 Bearing		19 Ring	Teflon
7 Terminal box	Cast iron (G20)	21 Pump body	Cast iron (G20) + AISI 304
8 Terminal box lid	Cast iron (G20)	23 Bushing	Steel + Bronze
9 Terminal board		24 Impeller	Bronze
10 Rotor		25 Nut	Brass
11 Stator		26 Impeller-cover	AISI 304
12 Motor/pump shaft	Steel	27 Seal	

I

1 Tettuccio	Acciaio	13 Carcassa	Ghisa (G20)
3 Calotta copriventola	Acciaio	14 Cuscinetto	
4 Ventola	Nylon	15 Anello tenuta	NBR
5 Anello tenuta	NBR	16 Flangia	Ghisa (G20)
6 Cuscinetto		19 Anello	Teflon
7 Scatola morsetti	Ghisa (G20)	21 Corpo pompa	Ghisa (G20) + AISI 304
8 Coperchio scatola morsetti	Ghisa (G20)	23 Bronzina	Acciaio + Bronzo
9 Morsettiera		24 Girante	Bronzo
10 Rotore		25 Dado	Ottone
11 Statore		26 Fondello	AISI 304
12 Albero motore/pompa	Acciaio	27 Guarnizione	

TYPE TYPE TYP TIPO TIPO	BODY DIPPED CORPS IMMERGE TAUCHKÖRPER CUERPO SUMERGIDO CORPO IMMERSO h [mm]	POLE PÔLES POLE POLOS POLI	MOTOR TYPE MOTEUR TYPE MOTOR-TYP TIPO MOTOR TIPO MOTORE	POWER PUISSANCE LEISTUNG POTENCIA POTENZA [kW]	SPEED VITESSE DREHZAHL VELOCIDAD VELOCITÀ [1/min]	CURRENT INTENSITE STROM CORRIENTE CORRENTE [A]	OUTPUT DEBIT FÖRDERMENGE CAUDAL PORTATA [l/min]	HEAD HAUTEUR FÖRDERHÖHE ALT. ELEVACIÓN PREVALENZA [m]	MASS MASSE MASA MASA MASSA [kg]
ATT	200	2	AB 30 80 B 2	1.10	2880	2.6	220	4	33
ATT	270	2	AB 30 80 B 2	1.10	2880	2.6	220	4	34
ATT	350	2	AB 30 80 B 2	1.10	2880	2.6	220	4	35
ATT	440	2	AB 30 80 B 2	1.10	2880	2.6	220	4	36
ATT	550	2	AB 30 80 B 2	1.10	2880	2.6	220	4	37



spare parts and materials
 pièces détachées et matières
 Ersatzteile und Materialien
 piezas de repuesto y materiales
 parti di ricambio e materiali

ELECTRIC PUMPS
ELECTROPOMPES
ELEKTROPUMPEN
ELECTROBOMBAS
ELETTROPOMPE

ATT

FOR PRINTING MACHINES
POUR MACHINES D'IMPRIMERIE
FÜR DRUCKMASCHINEN
PARA MÁQUINAS DE IMPRESIÓN
PER MACCHINE DA STAMPA

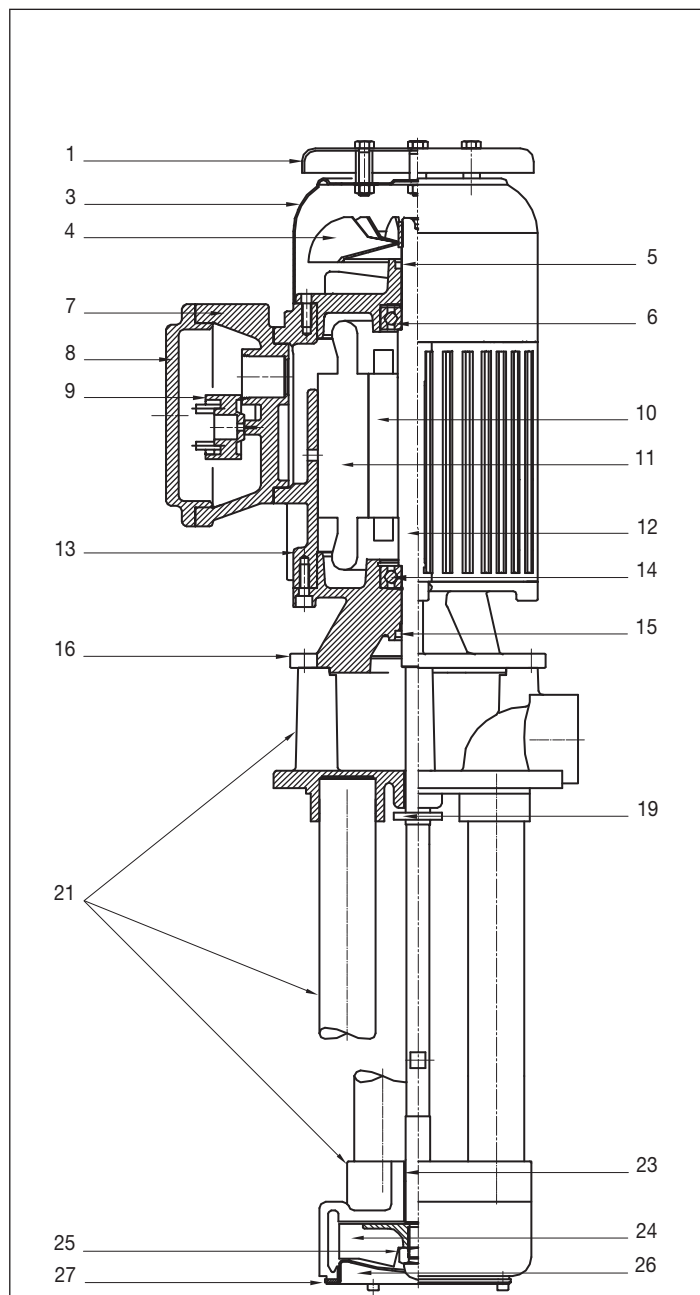
GB

F

D

E

I



F

1 Tôle parapluie	Acier	13 Carcasse	Fonte (G20)
3 Capot de ventilateur	Acier	14 Roulement	
4 Ventilateur	Nylon	15 Bague avant d'étanchéité	NBR
5 Bague arrière d'étanchéité	NBR	16 Bride	Fonte (G20)
6 Roulement		19 Anneau	Téflon
7 Boîte à bornes	Fonte (G20)	21 Corps pompe	Fonte (G20) + AISI 304
8 Couvercle boîte à bornes	Fonte (G20)	23 Bague	Acier + Bronze
9 Plaque a bornes		24 Roue	Bronze
10 Rotor		25 Erou	Laiton
11 Stator		26 Fond	AISI 304
12 Arbre moteur/pompes	Acier	27 Garniture	Téflon

D

1 Schutzdach	Stahl	13 Motorgehäuse	Grauguß (G20)
3 Lüfterhaube	Stahl	14 Kugellager	
4 Lüfterflügel	Nylon	15 Dichtungsring	NBR
5 Dichtungsring	NBR	16 Flansch	Grauguß (G20)
6 Kugellager		19 Ring	Teflon
7 Klemmkasten	Grauguß (G20)	21 Pumpengehäuse	Grauguß (G20) + AISI 304
8 Klemmkasten-deckel	Grauguß (G20)	23 Zwischenlagerbuchse	Stahl + Bronze
9 Klemmbrett		24 Pumpenlaufrad	Bronze
10 Läufer		25 Mutter	Messing
11 Statorpaket		26 Deckel	AISI 304
12 Motor/Pumpenwelle	Stahl	27 Dichtung	

E

1 Tapa de protección	Acero	13 Armazón	Hierro fundido
3 Casquete cubre ventilador	Acero	14 Cojinete	
4 Ventilador	Nylon	15 Anillo de retención	NBR
5 Anillo de retención	NBR	16 Brida	Hierro fundido (G20)
6 Cojinete		19 Anillo	Teflón
7 Caja de bornes	Hierro fundido (G20)	21 Cuerpo bomba	Hierro fundido (G20)+AISI 304
8 Tapa de la caja de bornes	Hierro fundido (G20)	23 Casquillo	Acero + Bronce
9 Placa de bornes		24 Rodete	Bronce
10 Rotor		25 Tuerca	Latón
11 Estator		26 Pieza de fondo	AISI 304
12 Eje motor/bomba	Acero	27 Junta	

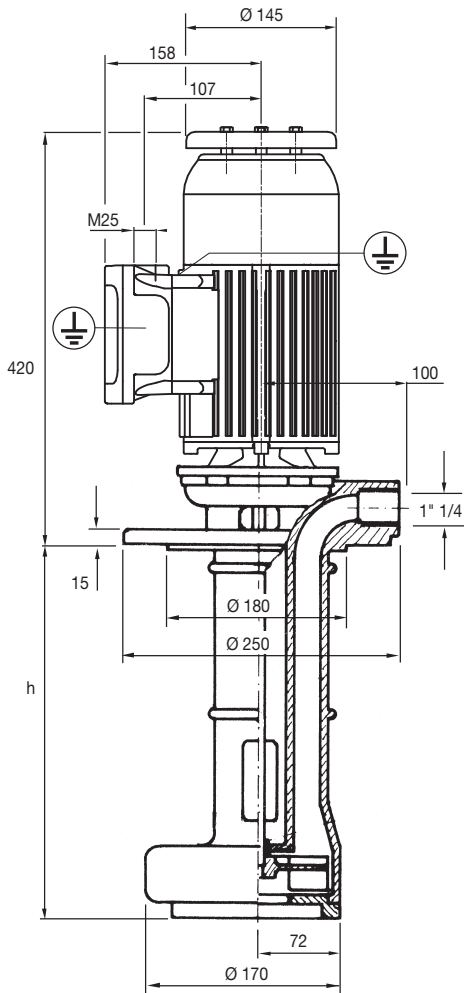
GB

1 Rain cap	Steel	13 Frame	Cast iron (G20)
3 Fan cover	Steel	14 Bearing	
4 Cooling fan	Nylon	15 Sealing ring	NBR
5 Sealing ring	NBR	16 Flange	Cast iron (G20)
6 Bearing		19 Ring	Teflon
7 Terminal box	Cast iron (G20)	21 Pump body	Cast iron (G20) + AISI 304
8 Terminal box lid	Cast iron (G20)	23 Bushing	Steel + Bronze
9 Terminal board		24 Impeller	Bronze
10 Rotor		25 Nut	Brass
11 Stator		26 Impeller-cover	AISI 304
12 Motor/pump shaft	Steel	27 Seal	

I

1 Tettuccio	Acciaio	13 Carcassa	Ghisa (G20)
3 Calotta copriventola	Acciaio	14 Cuscinetto	
4 Ventola	Nylon	15 Anello tenuta	NBR
5 Anello tenuta	NBR	16 Flangia	Ghisa (G20)
6 Cuscinetto		19 Anello	Teflon
7 Scatola morsetti	Ghisa (G20)	21 Corpo pompa	Ghisa (G20) + AISI 304
8 Coperchio scatola morsetti	Ghisa (G20)	23 Bronzina	Acciaio + Bronzo
9 Morsettiera		24 Girante	Bronzo
10 Rotore		25 Dado	Ottone
11 Statore		26 Fondello	AISI 304
12 Albero motore/pompa	Acciaio	27 Guarnizione	

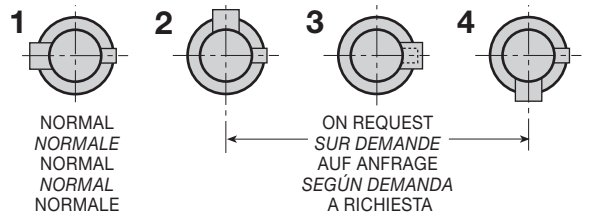
TYPE TYPE TYP TIPO TIPO	BODY DIPPED CORPS IMMERGE TAUCHKÖRPER CUERPO SUMERGIDO CORPO IMMERSO h [mm]	POLE PÔLES POLE POLOS POLI	MOTOR TYPE MOTEUR TYPE MOTOR-TYP TIPO MOTOR TIPO MOTORE	POWER PUISSANCE LEISTUNG POTENCIA POTENZA [kW]	SPEED VITESSE DREHZAHL VELOCIDAD VELOCITÀ [1/min]	CURRENT INTENSITE STROM CORRIENTE CORRENTE [A]	OUTPUT DEBIT FÖRDERMENGE CAUDAL PORTATA [l/min]	HEAD HAUTEUR FÖRDERHÖHE ALT. ELEVACIÓN PREVALENZA [m]	MASS MASSE MASSE MASA MASSA [kg]
AG1	250	2	AB 30 80 B 2	1.10	2830	2.6	310	8	41



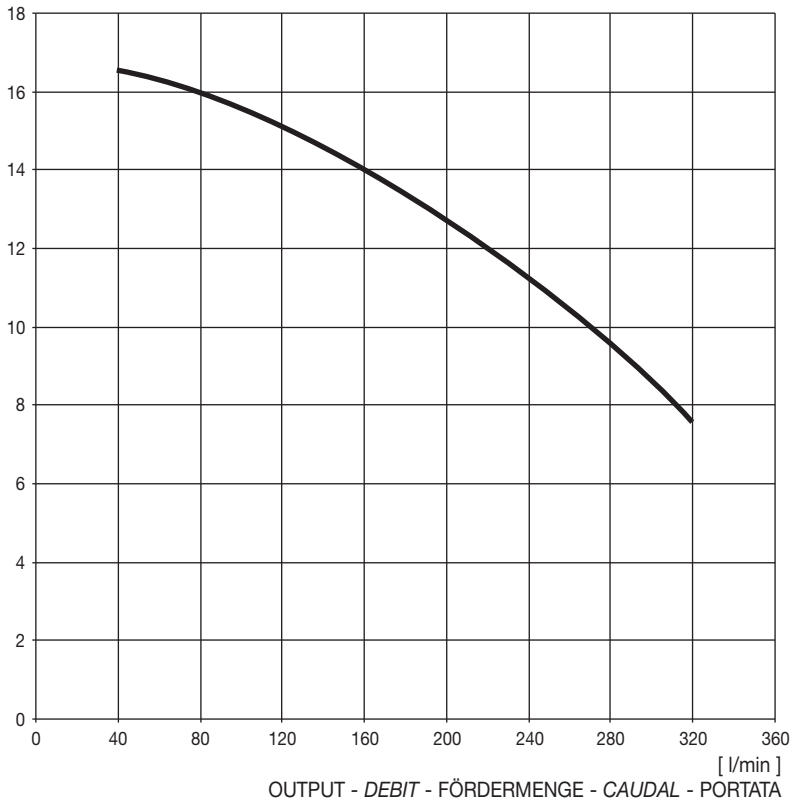
2 Earthing terminals
 2 Bornes de masse
 2 Erdungsklemmen
 2 Bornes de tierra
 2 Morsetti di terra

Dimensions in mm, tolerances allowed
 Dimensions en mm, tolérances admissibles
 Maße in mm, Maßtoleranzen
 Dimensiones en mm, tolerancias consentidas
 Dimensioni in mm, tolleranze consentite

POSITION OF
DELIVERY OUTPUT
 POSITION
DE L'ORIFICE
 LAGE DES
AUSLASSTUTZENS
 POSICIÓN DE LA
IMPULSIÓN
 POSIZIONE DELLA
MANDATA



HEAD - HAUTEUR - FÖRDERHÖHE - ALTURA DE ELEVACIÓN - PREVALENZA
 [m]



Data given are for liquids with a viscosity of 1 mm² / s and a density of 1 kg/dm³
 Les valeurs indiquées correspondent à une viscosité de 1 mm² / s et un poids spécifique de 1 kg/dm³
 Daten gelten für Fördermedien mit Viskosität 1 mm² / s bei Dichte 1 kg/dm³
 Los datos se refieren a líquidos con viscosidad 1 mm² / s y densidad 1 kg/dm³
 I dati si riferiscono a liquidi con viscosità 1 mm² / s e densità 1 kg/dm³

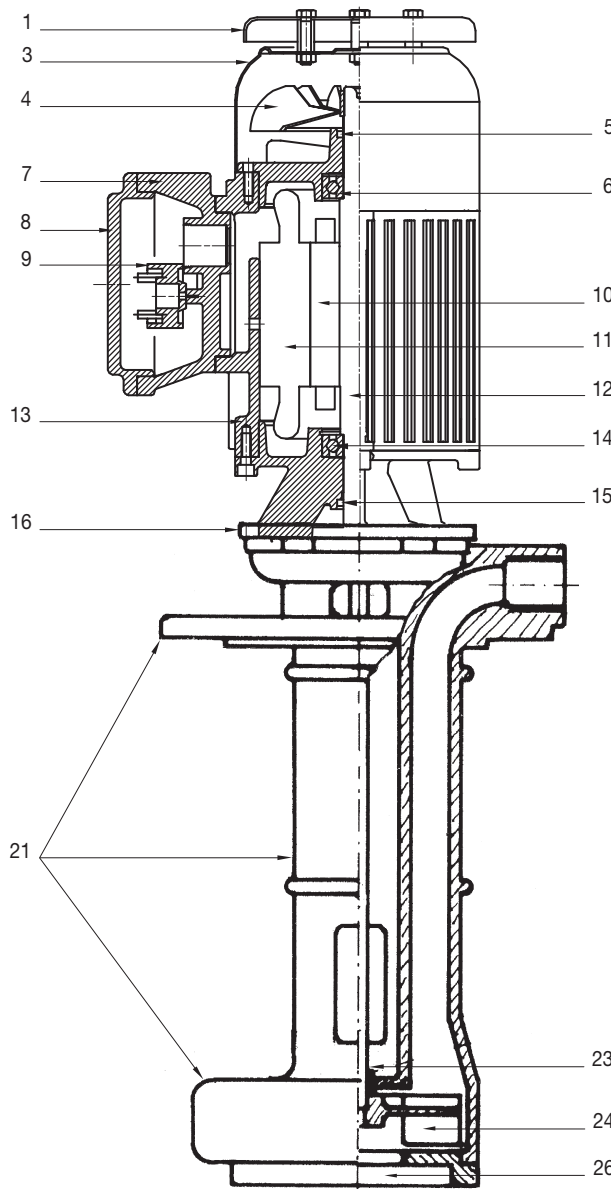
spare parts and materials
 pièces détachées et matières
 Ersatzteile und Materialien
 piezas de repuesto y materiales
 parti di ricambio e materiali

ELECTRIC PUMPS
ELECTROPOMPES
ELEKTROPUMPEN
ELECTROBOMBAS
ELETTROPOMPE

AG1

FOR PRINTING MACHINES
POUR MACHINES D'IMPRIMERIE
FÜR DRUCKMASCHINEN
PARA MÁQUINAS DE IMPRESIÓN
PER MACCHINE DA STAMPA

GB
F
D
E
I



F

1 Tôle parapluie	Acier	13 Carcasse	Fonte (G20)
3 Capot de ventilateur	Acier	14 Roulement	
4 Ventilateur	Nylon	15 Bague avant	NBR
5 Bague arrière	NBR	16 Bride	Fonte (G20)
6 Roulement		21 Corps pompe	Fonte (G20)
7 Boîte à bornes	Fonte (G20)	23 Bague	Acier + Bronze
8 Couvercle boîte	Fonte (G20)	24 Roue	Fonte (G20)
9 Plaque a bornes		26 Fond	Acier
10 Rotor			
11 Stator			
12 Arbre	Acier		
moteur/pompes			

D

1 Schutzdach	Stahl	13 Motorgehäuse	Grauguß (G20)
3 Lüfterhaube	Stahl	14 Kugellager	
4 Lüfterflügel	Nylon	15 Dichtungsring	NBR
5 Dichtungsring	NBR	16 Flansch	Grauguß (G20)
6 Kugellager		21 Pumpengehäuse	Grauguß (G20)
7 Klemmkasten	Grauguß (G20)	23 Zwischenlager-	
8 Klemmkasten-		buchse	Stahl + Bronze
deckel	Grauguß (G20)	24 Pumpenlaufrad	Grauguß (G20)
9 Klemmbrett		26 Deckel	Stahl
10 Läufer			
11 Statorpaket			
12 Motor/Pumpenwelle	Stahl		

E

1 Tapa de protección	Acero	13 Armazón	Hierro fundido
3 Casquete cubre		14 Cojinete	
ventilador	Acero	15 Anillo de retención	NBR
4 Ventilador	Nylon	16 Brida	Hierro fundido
5 Anillo de retención	NBR		(G20)
6 Cojinete		21 Cuerpo bomba	Hierro fundido
7 Caja de bornes	Hierro fundido		(G20)
8 Tapa de la caja de	Hierro fundido	23 Casquillo	Acero + Bronce
bornes	(G20)	24 Rodete	Hierro fundido
9 Placa de bornes			(G20)
10 Rotor		26 Pieza de fondo	Acero
11 Estator			
12 Eje motor/bomba	Acero		

GB

1 Rain cap	Steel	13 Frame	Cast iron (G20)
3 Fan cover	Steel	14 Bearing	
4 Cooling fan	Nylon	15 Sealing ring	NBR
5 Sealing ring	NBR	16 Flange	Cast iron (G20)
6 Bearing		21 Pump body	Cast iron (G20)
7 Terminal box	Cast iron (G20)	23 Bushing	Steel + Bronze
8 Terminal box lid	Cast iron (G20)	24 Impeller	Cast iron (G20)
9 Terminal board		26 Impeller-cover	Steel
10 Rotor			
11 Stator			
12 Motor/pump shaft	Steel		

I

1 Tettuccio	Acciaio	13 Carcassa	Ghisa (G20)
3 Calotta copriventola	Acciaio	14 Cuscinetto	
4 Ventola	Nylon	15 Anello tenuta	NBR
5 Anello tenuta	NBR	16 Flangia	Ghisa (G20)
6 Cuscinetto		21 Corpo pompa	Ghisa (G20)
7 Scatola morsetti	Ghisa (G20)	23 Bronzina	Acciaio +
8 Coperchio scatola			Bronzo
morsetti	Ghisa (G20)	24 Girante	Ghisa (G20)
9 Morsettiera		26 Fondello	Acciaio
10 Rotore			
11 Statore			
12 Albero	Acciaio		
motore/pompa			

**Centrifugal flameproof electric pumps
for printing machines, vertical,
immersion and detachable motor**

***Electropompes centrifuges antidéflagrantes
pour machines d'imprimerie, verticales,
avec corps immergé, et moteur amovible***

**Elektrische explosionsgeschützte Fliehkraft-Pumpen
für Druckmaschinen, vertikale Tauchpumpen,
mit abnehmbarem Motor**

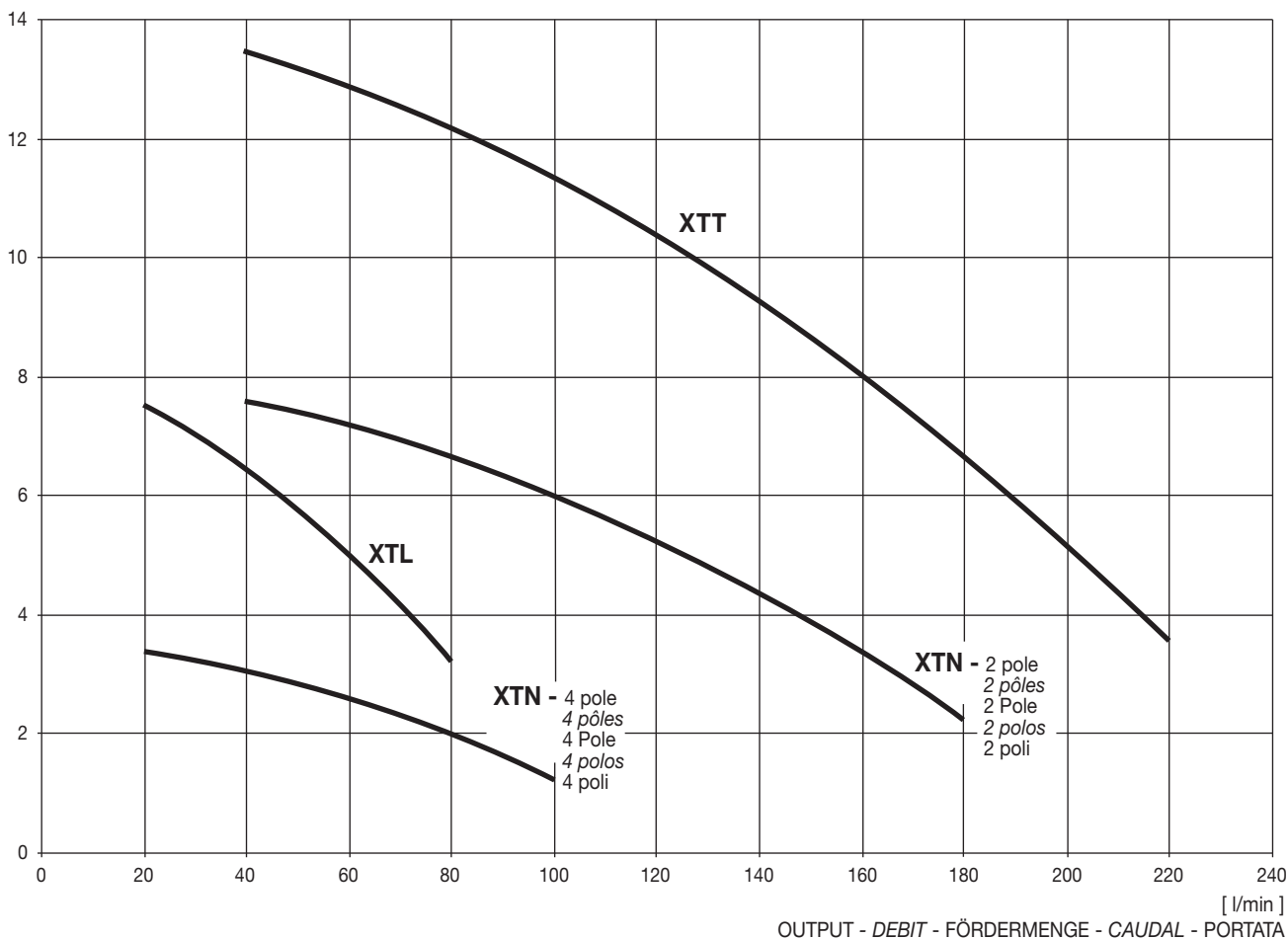
***Electrobombas centrífugas antideflagrantes
para máquinas de impresión, verticales,
sumergibles, con motor separable***

**Elettropompe centrifughe antideflagranti
per macchine da stampa, verticali,
ad immersione, con motore separabile**

serie **XT**

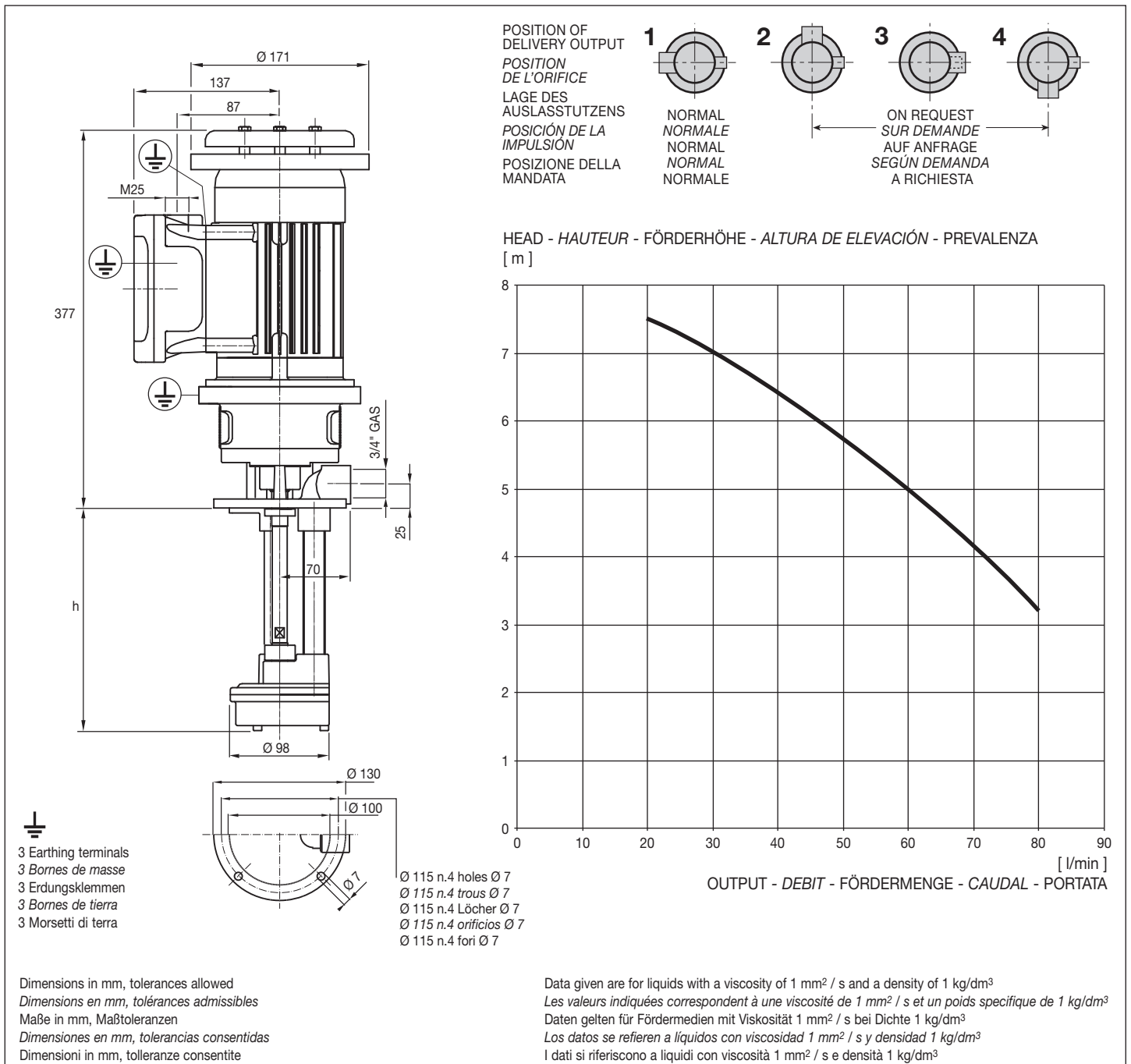
TYPE TYPE TYP TIPO TIPO	BODY DIPPED CORPS IMMERGE TAUCHKÖRPER CUERPO SUMERGIDO CORPO IMMERSO [mm]	POLE PÔLES POLE POLOS POLI	MOTOR TYPE MOTEUR TYPE MOTOR-TYP TIPO MOTOR TIPO MOTORE	POWER PUISSANCE LEISTUNG POTENCIA POTENZA [kW]	SPEED VITESSE DREHZAHL VELOCIDAD VELOCITÀ [1/min]	CURRENT INTENSITE STROM CORRIENTE CORRENTE [A]	OUTPUT DEBIT FÖRDERMENGE CAUDAL PORTATA [l/min]	HEAD HAUTEUR FÖRDERHÖHE ALTURA DE ELEVACIÓN PREVALENZA [m]
XTL	170 / 220 / 270 / 350	2	AB 30 63 B 2	0.25	2800	0.90	70	4
XTN	200 / 270 / 350	2	AB 30 71 B 2	0.55	2860	1.4	150	4
XTT	200 / 270 / 350	2	AB 30 80 B 2	1.10	2880	2.6	220	4
XTN	200 / 270 / 350	4	AB 30 71 B 4	0.37	1410	1.1	80	2

HEAD - HAUTEUR - FÖRDERHÖHE - ALTURA DE ELEVACIÓN - PREVALENZA
[m]



Data given are for liquids with a viscosity of 1 mm² / s and a density of 1 kg/dm³
 Les valeurs indiquées correspondent à une viscosité de 1 mm² / s et un poids spécifique de 1 kg/dm³
 Daten gelten für Fördermedien mit Viskosität 1 mm² / s bei Dichte 1 kg/dm³
 Los datos se refieren a líquidos con viscosidad 1 mm² / s y densidad 1 kg/dm³
 I dati si riferiscono a liquidi con viscosità 1 mm² / s e densità 1 kg/dm³

TYPE TYPE TYP TIPO TIPO	BODY DIPPED CORPS IMMERGE TAUCHKÖRPER CUERPO SUMERGIDO CORPO IMMERSO h [mm]	POLE PÔLES POLE POLOS POLI	MOTOR TYPE MOTEUR TYPE MOTOR-TYP TIPO MOTOR TIPO MOTORE	POWER PUISSANCE LEISTUNG POTENCIA POTENZA [kW]	SPEED VITESSE DREHZAHL VELOCIDAD VELOCITÀ [1/min]	CURRENT INTENSITE STROM CORRIENTE CORRENTE [A]	OUTPUT DEBIT FÖRDERMENGE CAUDAL PORTATA [l/min]	HEAD HAUTEUR FÖRDERHÖHE ALT. ELEVACIÓN PREVALENZA [m]	MASS MASSE MASSE MASA MASSA [kg]
XTL	170	2	AB 30 63 B 2	0.25	2800	0.90	70	4	23
XTL	220	2	AB 30 63 B 2	0.25	2800	0.90	70	4	23
XTL	270	2	AB 30 63 B 2	0.25	2800	0.90	70	4	24
XTL	350	2	AB 30 63 B 2	0.25	2800	0.90	70	4	24



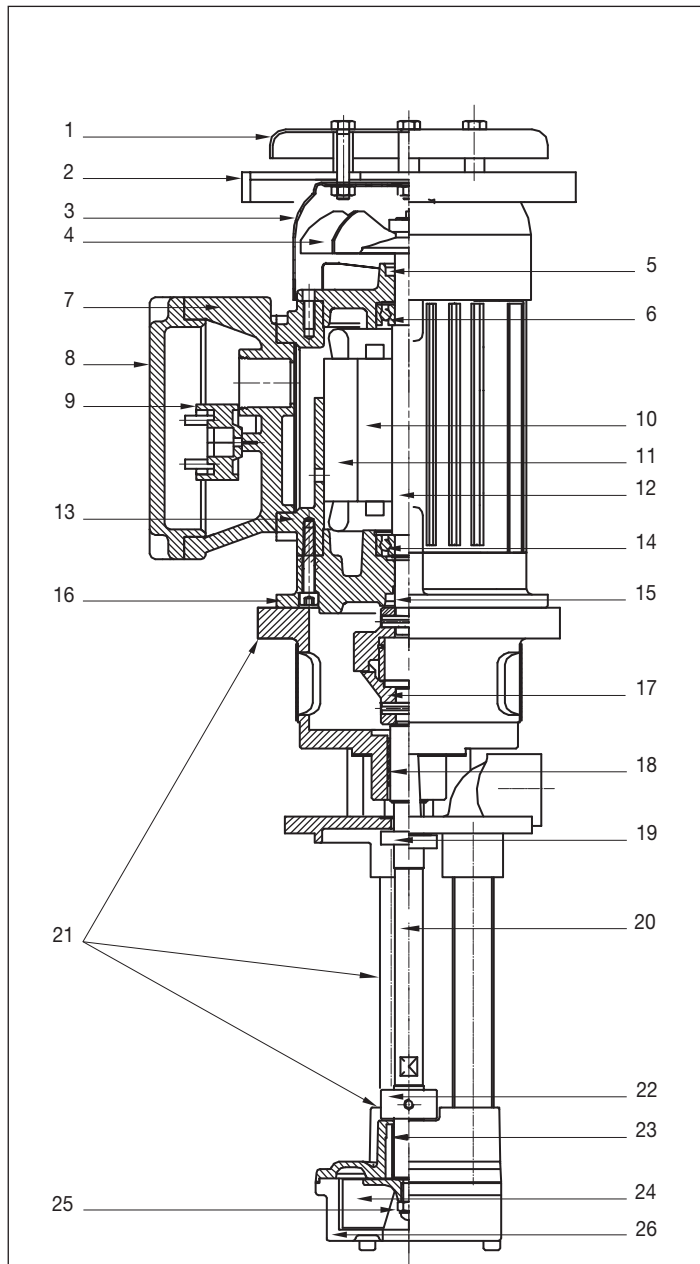
spare parts and materials
 pièces détachées et matières
 Ersatzteile und Materialien
 piezas de repuesto y materiales
 parti di ricambio e materiali

ELECTRIC PUMPS
ELECTROPOMPES
ELEKTROPUMPEN
ELECTROBOMBAS
ELETTROPOMPE

XTL

FOR PRINTING MACHINES
POUR MACHINES D'IMPRIMERIE
FÜR DRUCKMASCHINEN
PARA MÁQUINAS DE IMPRESIÓN
PER MACCHINE DA STAMPA

GB
F
D
E
I



F

1 Tôle parapluie	Acier	14 Roulement	
2 Poignée	Acier	15 Bague avant	
3 Capot de ventilateur	Acier	d'étanchéité	NBR
4 Ventilateur	Nylon	16 Bride	Fonte (G20)
5 Bague arrière		17 Joint	Cuivre
d'étanchéité	NBR	18 Bague	Acier + Bronze
6 Roulement		19 Anneau	Téflon
7 Boîte à bornes	Fonte (G20)	20 Arbre pompe	Acier
8 Couvercle boîte		21 Corps pompe	Fonte +
à bornes	Fonte (G20)		AISI 304
9 Plaque a bornes		22 Circlip	Cuivre
10 Rotor		23 Bague	Acier + Bronze
11 Stator		24 Roue	Bronze
12 Arbre moteur	Acier	25 Ecrou	Laiton
13 Carcasse	Fonte (G20)	26 Fond	Fonte (G20)

D

1 Schutzdach	Stahl	15 Dichtungsring	NBR
2 Handgriff	Stahl	16 Flansch	Grauguß (G20)
3 Lüfterhaube	Stahl	17 Kupplung	Messing
4 Lüfterflügel	Nylon	18 Zwischenlager-	
5 Dichtungsring	NBR	buchse	Stahl + Bronze
6 Kugellager		19 Ring	Teflon
7 Klemmkasten	Grauguß (G20)	20 Pumpenwelle	Stahl
8 Klemmkasten-		21 Pumpengehäuse	Grauguß +
deckel	Grauguß (G20)		AISI 304
9 Klemmbrett		22 Scherungsring	Messing
10 Läufer		23 Zwischenlager-	
11 Statorpaket		buchse	Stahl + Bronze
12 Motorwelle	Stahl	24 Pumpenlaufrad	Bronze
13 Motorgehäuse	Grauguß (G20)	25 Mutter	Messing
14 Kugellager		26 Deckel	Grauguß (G20)

E

1 Tapa de protección	Acero	15 Anillo de retención	NBR
2 Asa	Acero	16 Brida	Hierro fundido
3 Casquete cubre		(G20)	
ventilador	Acero	17 Acoplamiento	Latón
4 Ventilador	Nylon	18 Casquillo	Acero + Bronce
5 Anillo de retención	NBR	19 Anillo	Teflón
6 Cojinete		20 Eje bomba	Acero
7 Caja de bornes	Hierro fundido	21 Cuerpo bomba	Hierro fundido
(G20)		+ AISI 304	
8 Tapa de la caja de	Hierro fundido	22 Anillo de seguridad	Latón
bornes	(G20)	23 Casquillo	Acero + Bronce
9 Placa de bornes		24 Rodete	Bronce
10 Rotor		25 Tuerca	Latón
11 Estator		26 Pieza de fondo	Hierro fundido
12 Eje motor	Acero	(G20)	
13 Armazón	Hierro fundido		
14 Cojinete			

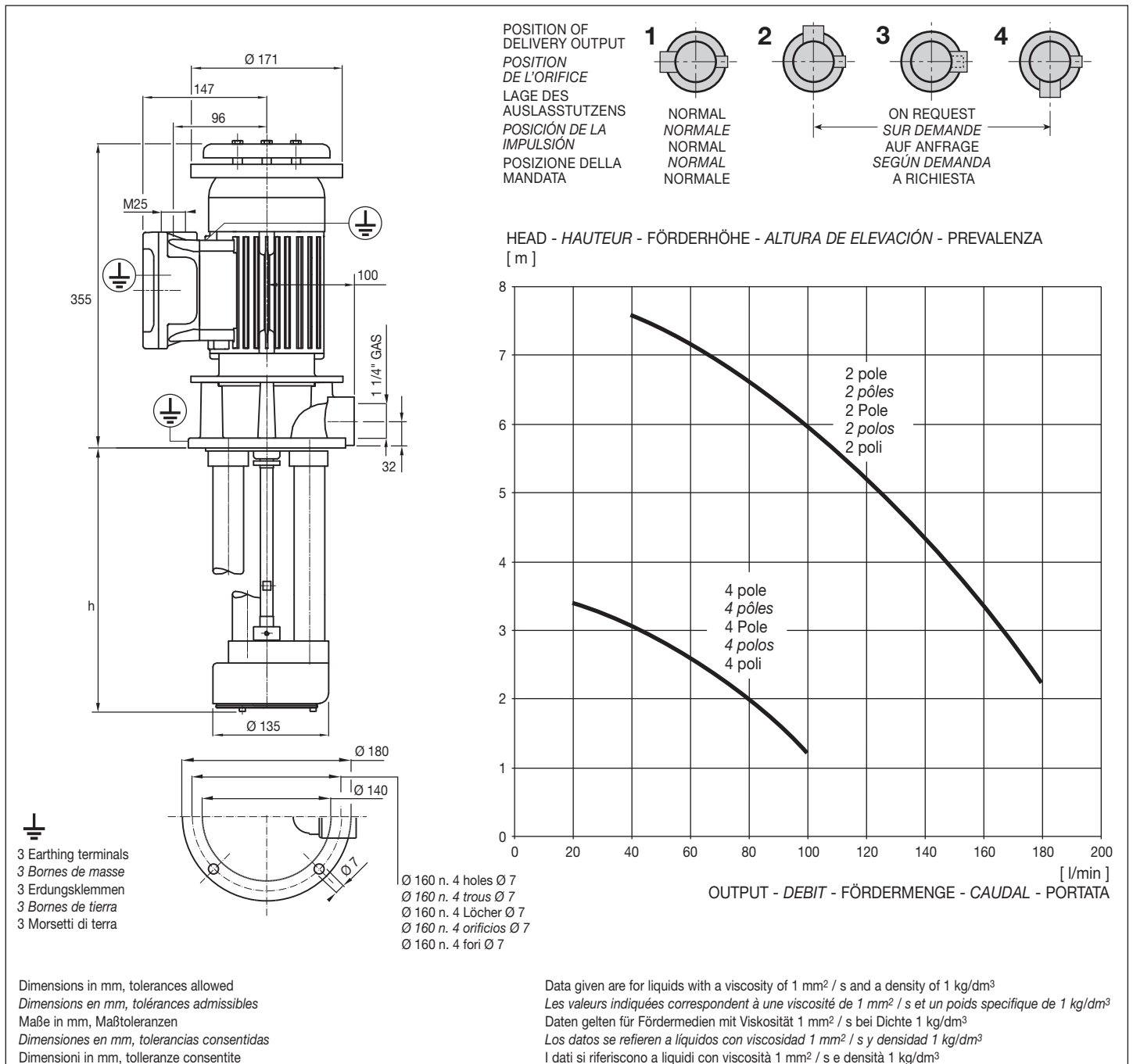
GB

1 Rain cap	Steel	15 Sealing ring	NBR
2 Handle	Steel	16 Flange	Cast iron (G20)
3 Fan cover	Steel	17 Joint	Brass
4 Cooling fan	Nylon	18 Bushing	Steel + Bronze
5 Sealing ring	NBR	19 Ring	Teflon
6 Bearing		20 Pump shaft	Steel
7 Terminal box	Cast iron (G20)	21 Pump body	Cast iron +
8 Terminal box lid	Cast iron (G20)		AISI 304
9 Terminal board		22 Circlip	Brass
10 Rotor		23 Bushing	Steel + Bronze
11 Stator		24 Impeller	Bronze
12 Motor shaft	Steel	25 Nut	Brass
13 Frame	Cast iron (G20)	26 Impeller-cover	Cast iron (G20)
14 Bearing			

I

1 Tettuccio	Acciaio	15 Anello tenuta	NBR
2 Maniglia	Acciaio	16 Flangia	Ghisa (G20)
3 Calotta copriventola	Acciaio	17 Giunto	Ottone
4 Ventola	Nylon	18 Bronzina	Acciaio +
5 Anello tenuta	NBR		Bronzo
6 Cuscinetto		19 Anello	Teflon
7 Scatola morsetti	Ghisa (G20)	20 Albero pompa	Acciaio
8 Coperchio scatola		21 Corpo pompa	Ghisa +
morsetti	Ghisa (G20)		AISI 304
9 Morsettiera		22 Anello di sicurezza	Ottone
10 Rotore		23 Bronzina	Acciaio +
11 Statore			Bronzo
12 Albero motore	Acciaio	24 Girante	Bronzo
13 Carcassa	Ghisa (G20)	25 Dado	Ottone
14 Cuscinetto		26 Fondello	Ghisa (G20)

TYPE TYPE TYP TIPO TIPO	BODY DIPPED CORPS IMMERGE TAUCHKÖRPER CUERPO SUMERGIDO CORPO IMMERSO h [mm]	POLE PÔLES POLE POLOS POLI	MOTOR TYPE MOTEUR TYPE MOTOR-TYP TIPO MOTOR TIPO MOTORE	POWER PUISSANCE LEISTUNG POTENCIA POTENZA [kW]	SPEED VITESSE DREHZAHL VELOCIDAD VELOCITÀ [1/min]	CURRENT INTENSITE STROM CORRIENTE CORRENTE [A]	OUTPUT DEBIT CAUDAL FÖRDERMENGE CAUDAL PORTATA [l/min]	HEAD HAUTEUR FÖRDERHÖHE ALT. ELEVACIÓN PREVALENZA [m]	MASS MASSE MASSE MASA MASSA [kg]
XTN	200	2	AB 30 71 B 2	0.55	2860	1.4	150	4	25
XTN	270	2	AB 30 71 B 2	0.55	2860	1.4	150	4	26
XTN	350	2	AB 30 71 B 2	0.55	2860	1.4	150	4	27
XTN	200	4	AB 30 71 B 4	0.37	1410	1.1	80	2	25
XTN	270	4	AB 30 71 B 4	0.37	1410	1.1	80	2	26
XTN	350	4	AB 30 71 B 4	0.37	1410	1.1	80	2	27



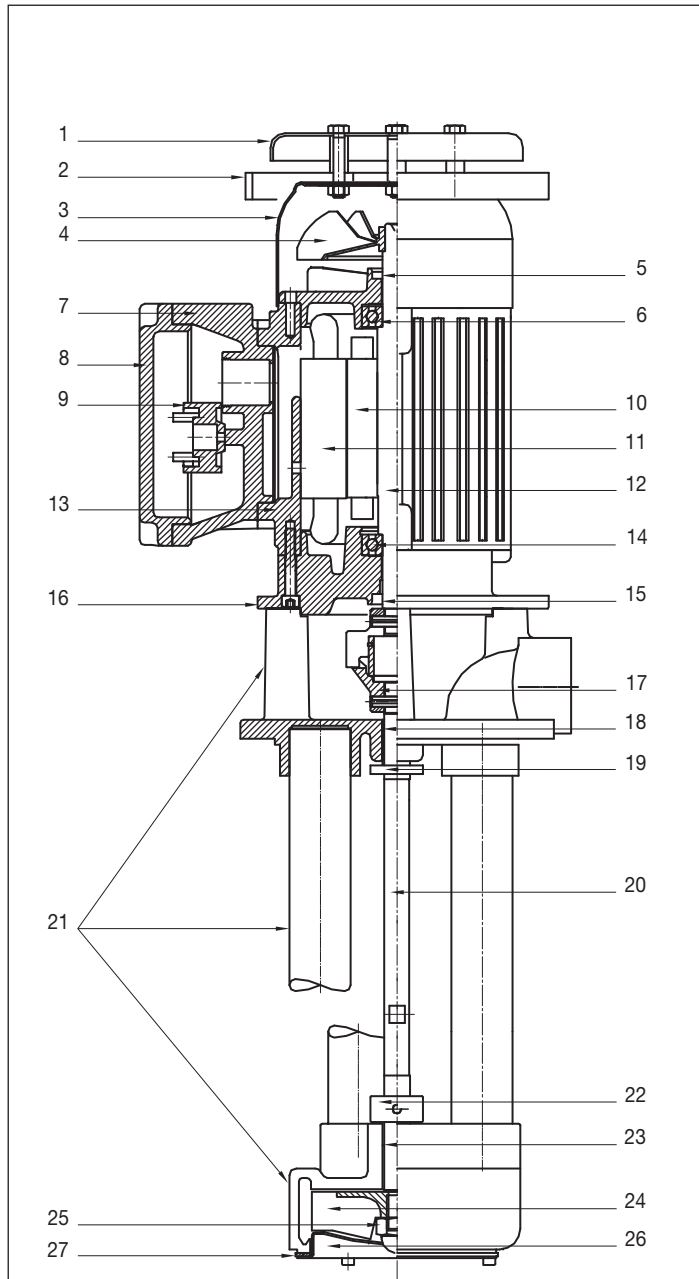
spare parts and materials
 pièces détachées et matières
 Ersatzteile und Materialien
 piezas de repuesto y materiales
 parti di ricambio e materiali

ELECTRIC PUMPS
ELECTROPOMPES
ELEKTROPUMPEN
ELECTROBOMBAS
ELETTROPOMPE

XTN

FOR PRINTING MACHINES
POUR MACHINES D'IMPRIMERIE
FÜR DRUCKMASCHINEN
PARA MÁQUINAS DE IMPRESIÓN
PER MACCHINE DA STAMPA

GB
F
D
E
I



F

1 Tôle parapluie	Acier	14 Roulement	
2 Poignée	Acier	15 Bague avant	
3 Capot de ventilateur	Acier	d'étanchéité	NBR
4 Ventilateur	Nylon	16 Bride	Fonte (G20)
5 Bague arrière		17 Joint	Cuivre
d'étanchéité	NBR	18 Bague	Acier + Bronze
6 Roulement		19 Anneau	Téflon
7 Boîte à bornes	Fonte (G20)	20 Arbre pompe	Acier
8 Couvercle boîte		21 Corps pompe	Fonte +
boîte à bornes	Fonte (G20)		AISI 304
9 Plaque a bornes		22 Circlip	Cuivre
10 Rotor		23 Bague	Acier + Bronze
11 Stator		24 Roue	Bronze
12 Arbre moteur	Acier	25 Ecrou	Laiton
13 Carcasse	Fonte (G20)	26 Fond	AISI 304
		27 Garniture	Téflon

D

1 Schutzdach	Stahl	15 Dichtungsring	NBR
2 Handgriff	Stahl	16 Flansch	Grauguß (G20)
3 Lüfterhaube	Stahl	17 Kupplung	Messing
4 Lüfterflügel	Nylon	18 Zwischenlager-	
5 Dichtungsring	NBR	buchse	Stahl + Bronze
6 Kugellager		19 Ring	Teflon
7 Klemmkasten	Grauguß (G20)	20 Pumpenwelle	Stahl
8 Klemmkasten-		21 Pumpengehäuse	Grauguß +
deckel	Grauguß (G20)		AISI 304
9 Klemmbrett		22 Scherungsring	Messing
10 Läufer		23 Zwischenlager-	
11 Statorpaket		buchse	Stahl + Bronze
12 Motorwelle	Stahl	24 Pumpenlaufrad	Bronze
13 Motorgehäuse	Grauguß (G20)	25 Mutter	Messing
14 Kugellager		26 Deckel	AISI 304
		27 Dichtung	Teflon

E

1 Tapa de protección	Acero	14 Cojinete	
2 Asa	Acero	15 Anillo de retención	NBR
3 Casquete cubre		16 Brida	Hierro fundido
ventilador	Acero	(G20)	
4 Ventilador	Nylon	17 Acoplamiento	Latón
5 Anillo de retención	NBR	18 Casquillo	Acero + Bronce
6 Cojinete		19 Anillo	Teflón
7 Caja de bornes	Hierro fundido	20 Eje bomba	Acero
(G20)		21 Cuerpo bomba	Hierro fundido
8 Tapa de la caja de	Hierro fundido	+ AISI 304	
bornes	(G20)	22 Anillo de seguridad	Latón
9 Placa de bornes		23 Casquillo	Acero + Bronce
10 Rotor		24 Rodete	Bronce
11 Estator		25 Tuerca	Latón
12 Eje motor	Acero	26 Pieza de fondo	AISI 304
13 Armazón	Hierro fundido	27 Junta	Teflón

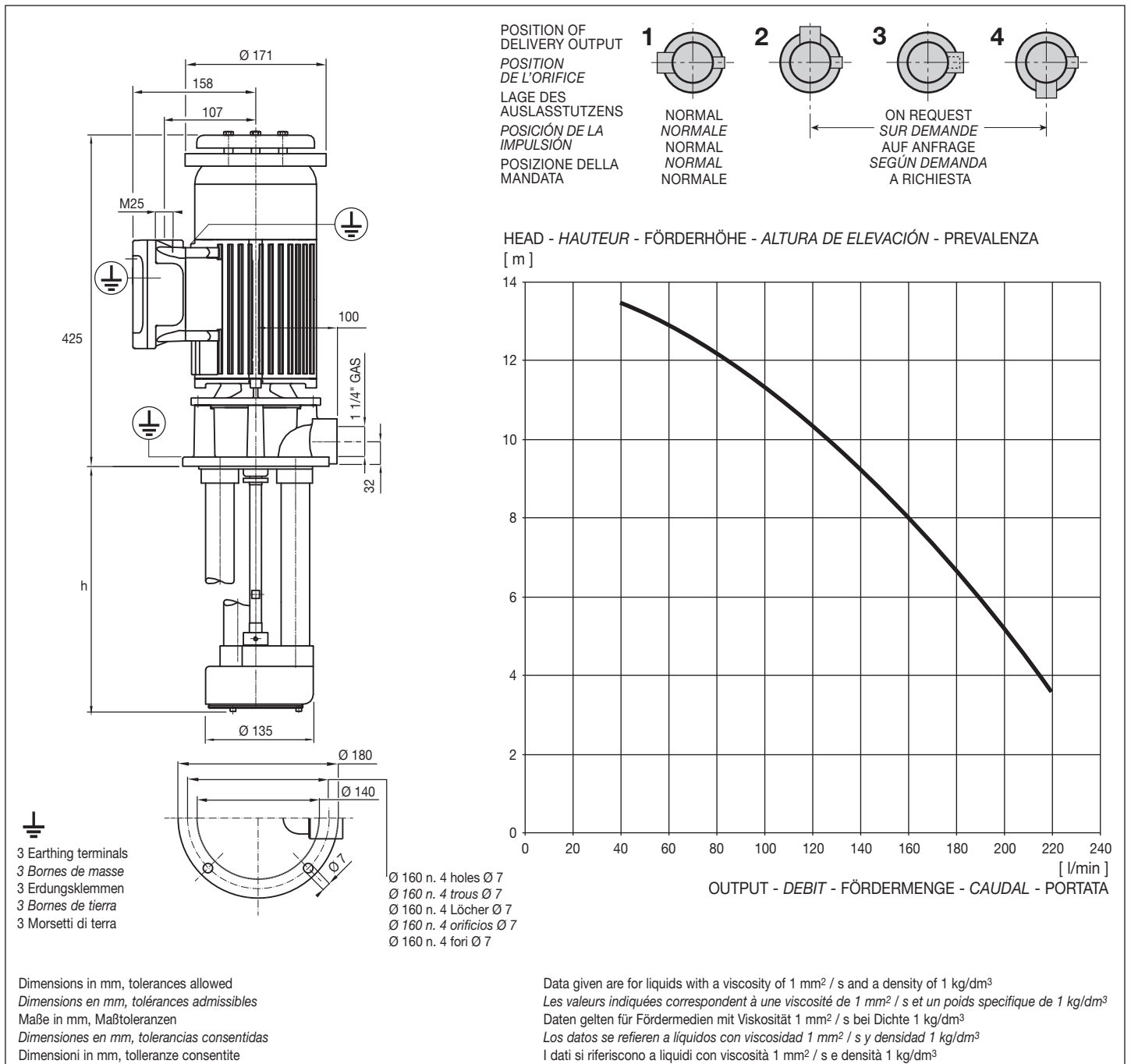
GB

1 Rain cap	Steel	15 Sealing ring	NBR
2 Handle	Steel	16 Flange	Cast iron (G20)
3 Fan cover	Steel	17 Joint	Brass
4 Cooling fan	Nylon	18 Bushing	Steel + Bronze
5 Sealing ring	NBR	19 Ring	Teflon
6 Bearing		20 Pump shaft	Steel
7 Terminal box	Cast iron (G20)	21 Pump body	Cast iron +
8 Terminal box lid	Cast iron (G20)		AISI 304
9 Terminal board		22 Circlip	Brass
10 Rotor		23 Bushing	Steel + Bronze
11 Stator		24 Impeller	Bronze
12 Motor shaft	Steel	25 Nut	Brass
13 Frame	Cast iron (G20)	26 Impeller-cover	AISI 304
14 Bearing		27 Seal	Teflon

I

1 Tettuccio	Acciaio	15 Anello tenuta	NBR
2 Maniglia	Acciaio	16 Flangia	Ghisa (G20)
3 Calotta copriventola	Acciaio	17 Giunto	Ottone
4 Ventola	Nylon	18 Bronzina	Acciaio +
5 Anello tenuta	NBR		Bronzo
6 Cuscinetto		19 Anello	Teflon
7 Scatola morsetti	Ghisa (G20)	20 Albero pompa	Acciaio
8 Coperchio scatola		21 Corpo pompa	Ghisa +
morsetti	Ghisa (G20)		AISI 304
9 Morsettiera		22 Anello di sicurezza	Ottone
10 Rotore		23 Bronzina	Acciaio +
11 Statore			Bronzo
12 Albero motore	Acciaio	24 Girante	Bronzo
13 Carcassa	Ghisa (G20)	25 Dado	Ottone
14 Cuscinetto		26 Fondello	AISI 304
		27 Guarnizione	Teflon

TYPE TYPE TYP TIPO TIPO	BODY DIPPED CORPS IMMERGE TAUCHKÖRPER CUERPO SUMERGIDO CORPO IMMERSO h [mm]	POLE PÔLES POLE POLOS POLI	MOTOR TYPE MOTEUR TYPE MOTOR-TYP TIPO MOTOR TIPO MOTORE	POWER PUISSANCE LEISTUNG POTENCIA POTENZA [kW]	SPEED VITESSE DREHZAHL VELOCIDAD VELOCITÀ [1/min]	CURRENT INTENSITE STROM CORRIENTE CORRENTE [A]	OUTPUT DEBIT FÖRDERMENGE CAUDAL PORTATA [l/min]	HEAD HAUTEUR FÖRDERHÖHE ALT. ELEVACIÓN PREVALENZA [m]	MASS MASSE MASSE MASA MASSA [kg]
XTT	200	2	AB 30 80 B 2	1.10	2880	2.6	220	4	33
XTT	270	2	AB 30 80 B 2	1.10	2880	2.6	220	4	34
XTT	350	2	AB 30 80 B 2	1.10	2880	2.6	220	4	35



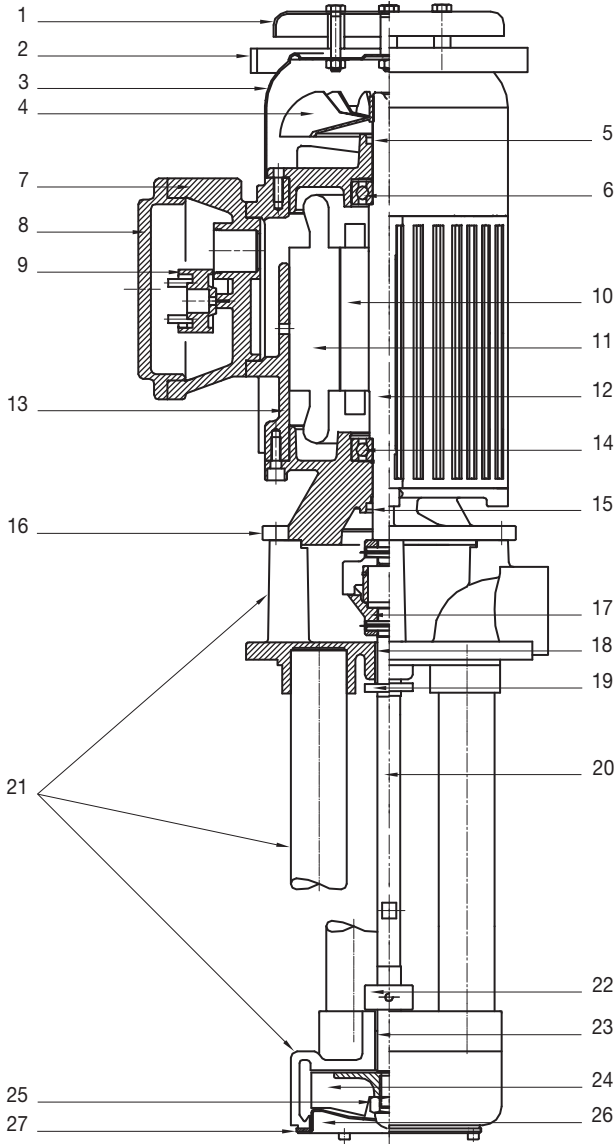
spare parts and materials
pièces détachées et matières
 Ersatzteile und Materialien
piezas de repuesto y materiales
 parti di ricambio e materiali

ELECTRIC PUMPS
ELECTROPOMPES
ELEKTROPUMPEN
ELECTROBOMBAS
ELETTROPOMPE

XTT

FOR PRINTING MACHINES
POUR MACHINES D'IMPRIMERIE
FÜR DRUCKMASCHINEN
PARA MÁQUINAS DE IMPRESIÓN
PER MACCHINE DA STAMPA

GB
F
D
E
I



F

1 Tôle parapluie	Acier	15 Bague avant	
2 Poignée	Acier	d'étanchéité	NBR
3 Capot de ventilateur	Acier	16 Bride	Fonte (G20)
4 Ventilateur	Nylon	17 Joint	Cuivre
5 Bague arrière		18 Bague	Acier + Bronze
d'étanchéité	NBR	19 Anneau	Téflon
6 Roulement		20 Arbre pompe	Acier
7 Boîte à bornes	Fonte (G20)	21 Corps pompe	Fonte +
8 Couvercle boîte			AISI 304
boîte à bornes	Fonte (G20)	22 Circlip	Cuivre
9 Plaque a bornes		23 Bague	Acier + Bronze
10 Rotor		24 Roue	Bronze
11 Stator		25 Ecrou	Laiton
12 Arbre moteur	Acier	26 Fond	AISI 304
13 Carcasse	Fonte (G20)	27 Garniture	Téflon
14 Roulement			

D

1 Schutzdach	Stahl	15 Dichtungsring	NBR
2 Handgriff	Stahl	16 Flansch	Grauguß (G20)
3 Lüfterhaube	Stahl	17 Kupplung	Messing
4 Lüfterflügel	Nylon	18 Zwischenlager-	
5 Dichtungsring	NBR	buchse	Stahl + Bronze
6 Kugellager		19 Ring	Teflon
7 Klemmkasten	Grauguß (G20)	20 Pumpenwelle	Stahl
8 Klemmkasten-		21 Pumpengehäuse	Grauguß +
deckel	Grauguß (G20)		AISI 304
9 Klemmbrett		22 Scherungsring	Messing
10 Läufer		23 Zwischenlager-	
11 Statorpaket		buchse	Stahl + Bronze
12 Motorwelle	Stahl	24 Pumpenlaufrad	Bronze
13 Motorgehäuse	Grauguß (G20)	25 Mutter	Messing
14 Kugellager		26 Deckel	AISI 304
		27 Dichtung	Teflon

E

1 Tapa de protección	Acero	14 Cojinete	
2 Asa	Acero	15 Anillo de retención	NBR
3 Casquete cubre		16 Brida	Hierro fundido
ventilador	Acero		(G20)
4 Ventilador	Nylon	17 Acoplamiento	Latón
5 Anillo de retención	NBR	18 Casquillo	Acero + Bronce
6 Cojinete		19 Anillo	Teflón
7 Caja de bornes	Hierro fundido	20 Eje bomba	Acero
(G20)		21 Cuerpo bomba	Hierro fundido
8 Tapa de la caja de	Hierro fundido		+ AISI 304
bornes	(G20)	22 Anillo de seguridad	Latón
9 Placa de bornes		23 Casquillo	Acero + Bronce
10 Rotor		24 Rodete	Bronce
11 Estator		25 Tuerca	Latón
12 Eje motor	Acero	26 Pieza de fondo	AISI 304
13 Armazón	Hierro fundido	27 Junta	Teflón

I

1 Tettuccio	Acciaio	15 Anello tenuta	NBR
2 Maniglia	Acciaio	16 Flangia	Ghisa (G20)
3 Calotta copriventola	Acciaio	17 Giunto	Ottone
4 Ventola	Nylon	18 Bronzina	Acciaio +
5 Anello tenuta	NBR		Bronzo
6 Cuscinetto		19 Anello	Teflon
7 Scatola morsetti	Ghisa (G20)	20 Albero pompa	Acciaio
8 Coperchio scatola		21 Corpo pompa	Ghisa +
morsetti	Ghisa (G20)		AISI 304
9 Morsettiera		22 Anello di sicurezza	Ottone
10 Rotore		23 Bronzina	Acciaio +
11 Statore			Bronzo
12 Albero motore	Acciaio	24 Girante	Bronzo
13 Carcassa	Ghisa (G20)	25 Dado	Ottone
14 Cuscinetto		26 Fondello	AISI 304
		27 Guarnizione	Teflon

GB

1 Rain cap	Steel	15 Sealing ring	NBR
2 Handle	Steel	16 Flange	Cast iron (G20)
3 Fan cover	Steel	17 Joint	Brass
4 Cooling fan	Nylon	18 Bushing	Steel + Bronze
5 Sealing ring	NBR	19 Ring	Teflon
6 Bearing		20 Pump shaft	Steel
7 Terminal box	Cast iron (G20)	21 Pump body	Cast iron +
8 Terminal box lid	Cast iron (G20)		AISI 304
9 Terminal board		22 Circlip	Brass
10 Rotor		23 Bushing	Steel + Bronze
11 Stator		24 Impeller	Bronze
12 Motor shaft	Steel	25 Nut	Brass
13 Frame	Cast iron (G20)	26 Impeller-cover	AISI 304
14 Bearing		27 Seal	Teflon

cemp

KOLMER ELEKTROMOTOREN

Industrieweg 16
NL-3881 LB Putten
T +31 (0) 341- 36 96 96
F +31 (0) 341- 36 96 90
E info@kolmer.nl